



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 12
Partie 2 Corrections aux cartes	13 – 14
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	NÉANT
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	15

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation



Internet: <http://www.notmar.com>

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

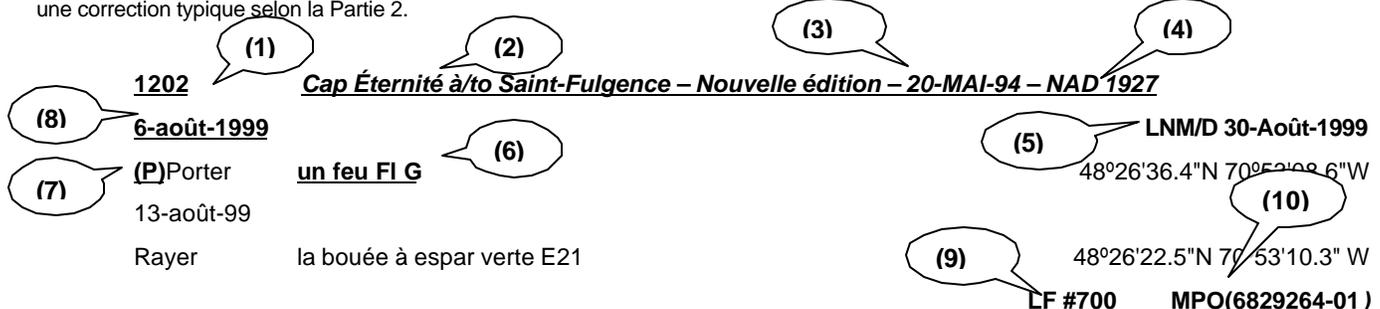
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST _____

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST _____

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.	3
(P) CANADA, CÔTE OUEST - DISPOSITIFS DE SÉPARATION DU TRAFIC - DÉTROIT DE JUAN DE FUCA ET SES APPROCHES, DÉTROIT DE HARO, BOUNDARY PASS ET DÉTROIT DE GEORGIE.....	1
(P) CANADA, CÔTE OUEST - ROUTE DE CIRCULATION À DOUBLE SENS RECOMMANDÉE DANS LE DÉTROIT DE JUAN DE FUCA.	2
(P) CANADA, CÔTE OUEST - ZONE À ÉVITER AU LARGE DE LA CÔTE DE WASHINGTON.	2
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2002 - AVIS NO. 15.....	3
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (S57).....	3
- LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.	4
- INFORMATION CONCERNANT LES DÉPOSITAIRES DE CARTES DU SHC.....	7

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3313	13				
3443	13				
3447	13				
3458	13				
5860	14				
6425	14				
7783	14				

(P) CANADA, CÔTE OUEST - DISPOSITIFS DE SÉPARATION DU TRAFIC - DÉTROIT DE JUAN DE FUCA ET SES APPROCHES, DÉTROIT DE HARO, BOUNDARY PASS ET DÉTROIT DE GEORGIE.

Dispositifs de séparation du trafic - Déroit de Juan de Fuca et ses approches, Déroit de Haro, Boundary Pass et Déroit de Georgie

3313 - Gulf Islands - Nouvelle carte - NAD 1983.

3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - NAD 1983

3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - NAD 1983.

**3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition
- NAD 1983.**

3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - NAD 1983.

3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - NAD 1983.

3492 - Roberts Bank - Nouvelle édition - NAD 1983.

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - NAD 1983.

3602 - Approches to/ Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

Cet Avis préliminaire avisera les navigateurs que les dispositifs de séparation du trafic modifiés dans le déroit de Haro, Boundary Pass et dans le déroit de Georgie entreront en vigueur à **0000 h, temps universel coordonné (UTC), le 1^{er} décembre 2002.**

Les modifications principales du système seront :

- a) la reconfiguration et le prolongement vers le large du dispositif de séparation du trafic (DST) à l'entrée du déroit de Juan de Fuca,
- b) la modification de l'emplacement, de l'orientation et des dimensions du DST actuel dans le déroit de Juan de Fuca,
- c) la modification de la zone d'affectation des pilotes et la reconfiguration des voies de circulation et de la zone de prudence au large de Port Angeles,
- d) le déplacement vers le large des voies de circulation au sud-est de Victoria,
- e) l'établissement de zones de prudence au large de Discovery Island et autour de la station de pilotage de Victoria,
- f) la création d'une nouvelle voie de circulation à deux sens dans le déroit de Haro et Boundary Pass et l'établissement d'une zone de prudence au large de Turn Point,
- g) l'élargissement de la zone de prudence "RB" à l'extrémité sud du déroit de Rosario,
- h) le réalignement du DST avec le DST au nord du déroit de Rosario et le raccordement des deux dispositifs par une nouvelle zone de prudence au large de East Point,
- i) la création d'une nouvelle zone de prudence dans le déroit de Georgie à l'ouest de Deltaport et du terminal de traversiers de Tsawwassen.

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Les nouvelles éditions des cartes en cause seront bientôt disponibles. Au moment de l'entrée en vigueur du changement, les navigateurs doivent s'assurer d'avoir à bord la dernière édition des cartes.

Lorsque les nouvelles éditions des cartes seront disponibles, un Avis aux navigateurs subséquent sera publié.

**(P) CANADA, CÔTE OUEST - ROUTE DE CIRCULATION À DOUBLE SENS RECOMMANDÉE
DANS LE DÉTROIT DE JUAN DE FUCA.**

Route de circulation à double sens recommandée dans le détroit de Juan de Fuca

3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - NAD 1983.

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - NAD 1983.

3602 - Approaches to/ Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

Cet Avis préliminaire avisera les navigateurs qu'une route de circulation à double sens, établie au sud du dispositif de séparation du trafic dans le détroit de Juan de Fuca, est recommandée pour les navires plus lents de petites dimensions qui n'utilisent généralement pas le dispositif de séparation dans le détroit. Cette route entrera en vigueur à **0000 h, temps universel coordonné (UTC), le 1^{er} décembre 2002.**

Les nouvelles éditions des cartes en cause seront bientôt disponibles. Au moment de l'entrée en vigueur du changement, les navigateurs doivent s'assurer d'avoir à bord la dernière édition des cartes.

Lorsque les nouvelles éditions des cartes seront disponibles, un Avis aux navigateurs subséquent sera publié.

(P) CANADA, CÔTE OUEST - ZONE À ÉVITER AU LARGE DE LA CÔTE DE WASHINGTON.

Zone à éviter au large de la côte de Washington

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - NAD 1983.

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

3602 - Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - NAD 1983.

Cet Avis préliminaire avisera les navigateurs que l'agrandissement de la zone à éviter à proximité de l'Olympic Coast National Marine Sanctuary et l'élargissement de son applicabilité entreront en vigueur à **0000 h, temps universel coordonné (UTC), le 1^{er} décembre 2002.**

Tous les navires et chalands transportant des cargaisons d'hydrocarbures ou de matières dangereuses et tous les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 1600 tonneaux uniquement en transit devraient éviter la zone modifiée à partir de cette date.

Les nouvelles éditions des cartes en cause seront bientôt disponibles. Au moment de l'entrée en vigueur du changement, les navigateurs doivent s'assurer d'avoir à bord la dernière édition des cartes.

Lorsque les nouvelles éditions des cartes seront disponibles, un Avis aux navigateurs subséquent sera publié.

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2002 - AVIS NO. 15.

Page A15-1

Rayer le 2^{ième} paragraphe ainsi que les adresses associées.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION (S57).

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc. B.P. Box 127, Station C St. John's, Terre-Neuve A1C 5H5 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634 Télécopieur: 709-576-0636	
(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.	
PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA573283	Approaches to / Approches à Parry Sound North
CA276206	Approaches to/à Bay of Fundy
CA476300	Red Island to Pinchgut Point
CA370133	Continuation A
CA470313	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est (Part 2 of 2)
CA570335	Broken Group
CA570336	Broken Group
CA373066	Jackfish Bay to St. Ignace Island
CA373071	Main Duck Island to/à Scotch Bonnet Island
CA576004	Ocean Terminals
CA576042	Lockeport
CA476105	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord)
CA476127	Buctouche Harbour
CA276138	Pointe Amour a/to Cape Whittle et/and Cape St. George
CA376339	Bonavista Bay, Southern portion - Continuation A

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 29-AVRIL-2002 au 30-AOÛT-2002.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1220	10-MAI-2002
L/C1236	21-JUIN-2002, 31-MAI-2002
1310	03-MAI-2002
1311	24-MAI-2002, 17-MAI-2002
1312	24-MAI-2002, 17-MAI-2002
1317	16-AOÛT-2002
1350	17-MAI-2002
1361	09-AOÛT-2002
1410	(26-AVR-2002 Nouvelle édition annoncée)
1411	14-JUIN-2002
1432	30-AOÛT-2002, 21-JUIN-2002, 14-JUIN-2002
1434	16-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002, 31-MAI-2002
1435	23-AOÛT-2002
1436	23-AOÛT-2002, 24-MAI-2002
1437	23-AOÛT-2002, 21-JUIN-2002, 31-MAI-2002, 24-MAI-2002
1438	02-AOÛT-2002
1509	02-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002
1512	(03-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
1513	30-AOÛT-2002
1550	30-AOÛT-2002
1554	30-AOÛT-2002
L/C2000	21-JUIN-2002
2006	02-AOÛT-2002
2023	(P)12-JUIL-2002
2028	(P)14-JUIN-2002, (P)03-MAI-2002
2043	24-MAI-2002
2064	02-AOÛT-2002
2067	24-MAI-2002
2069	02-AOÛT-2002
2077	02-AOÛT-2002, 24-MAI-2002
2085	05-JUIL-2002, 14-JUIN-2002, 03-MAI-2002
L/C2100	23-AOÛT-2002, 05-JUIL-2002, 14-JUIN-2002, 07-JUIN-2002
L/C2110	31-MAI-2002, 24-MAI-2002
L/C2120	23-AOÛT-2002, 26-JUIL-2002, 05-JUIL-2002, 31-MAI-2002
L/C2122	02-AOÛT-2002, 31-MAI-2002
L/C2123	23-AOÛT-2002, 12-JUIL-2002, 05-JUIL-2002, 28-JUIN-2002, 14-JUIN-2002, 07-JUIN-2002, 31-MAI-2002
2165	02-AOÛT-2002
2181	02-AOÛT-2002
2200	03-MAI-2002, (05-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
2202	19-JUIL-2002
2203	05-JUIL-2002, 03-MAI-2002
2207	14-JUIN-2002
L/C2228	07-JUIN-2002, 03-MAI-2002
2235	03-MAI-2002
2251	16-AOÛT-2002
2257	28-JUIN-2002, (11-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
2260	07-JUIN-2002, 03-MAI-2002
2261	03-MAI-2002
2273	03-MAI-2002
2283	12-JUIL-2002

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
2284	24-MAI-2002
2289	30-AOUT-2002, 10-MAI-2002, (31-MAI-2002 Réimpression annoncée)
2293	05-JUIL-2002
2298	03-MAI-2002
L/C2300	09-AOUT-2002, 28-JUIN-2002, (P)21-JUIN-2002, 31-MAI-2002
2312	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
3311	21-JUIN-2002
3312	21-JUIN-2002
3313	02-AOUT-2002, 05-JUIL-2002, 21-JUIN-2002
3441	05-JUIL-2002, 21-JUIN-2002
3443	02-AOUT-2002
3447	02-AOUT-2002
3458	02-AOUT-2002
3462	05-JUIL-2002, 28-JUIN-2002
3513	21-JUIN-2002
3536	21-JUIN-2002
3539	21-JUIN-2002
3603	21-JUIN-2002
L/C3854	05-JUIL-2002
4000	30-AOUT-2002
L/C4001	30-AOUT-2002
L/C4013	02-AOUT-2002
L/C4016	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002
L/C4017	23-AOUT-2002
L/C4023	02-AOUT-2002
4024	21-JUIN-2002
4026	21-JUIN-2002
L/C4049	30-AOUT-2002
4098	21-JUIN-2002
4099	(28-DEC-2001 Nouvelle édition annoncée)
4115	02-AOUT-2002, 31-MAI-2002
4142	(T)17-MAI-2002, (T)03-MAI-2002
4145	(04-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4203	09-AOUT-2002
L/C4227	26-JUIL-2002
L/C4230	23-AOUT-2002
4237	23-AOUT-2002, 26-JUIL-2002
4275	(28-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4281	23-AOUT-2002, 05-JUIL-2002
L/C4320	30-AOUT-2002
4337	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4342	(12-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
4376	(14-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4385	23-AOUT-2002
4404	02-AOUT-2002
L/C4405	02-AOUT-2002
4426	10-MAI-2002
4448	31-MAI-2002
4452	19-JUIL-2002
4454	19-JUIL-2002
4456	24-MAI-2002, 10-MAI-2002, (P)10-MAI-2002
L/C4462	31-MAI-2002
4483	02-AOUT-2002
4486	(T)09-AOUT-2002
4505	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
4510	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4530	(15-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4583	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4595	19-JUIL-2002, 14-JUIN-2002
4617	28-JUIN-2002, 14-JUIN-2002
L/C4622	28-JUIN-2002
4639	(10-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4682	12-JUIL-2002
4730	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4763	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4764	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4765	(31-MAI-2002 Nouvelle édition annoncée)
4769	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
4775	(07-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4825	(01-MARS-2002 Carte nouvelle annoncée)
4830	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002
L/C4832	26-JUIL-2002, (T)26-JUIL-2002, 19-JUIL-2002, (T)19-JUIL-2002
4839	28-JUIN-2002
L/C4847	26-JUIL-2002
4848	02-AOUT-2002, 26-JUIL-2002
4849	26-JUIL-2002, 07-JUIN-2002
L/C4850	23-AOUT-2002
L/C4851	23-AOUT-2002
4853	02-AOUT-2002
L/C4854	21-JUIN-2002
4855	21-JUIN-2002
4863	02-AOUT-2002
L/C4906	21-JUIN-2002
4911	(P)19-JUIL-2002, (P)21-JUIN-2002, (P)07-JUIN-2002, (P)31-MAI-2002
4912	(P)21-JUIN-2002, (P)14-JUIN-2002, (P)07-JUIN-2002
4921	30-AOUT-2002
L/C4951	16-AOUT-2002, 26-JUIL-2002, (T)12-JUIL-2002, 17-MAI-2002
L/C4952	16-AOUT-2002, 10-MAI-2002
4955	02-AOUT-2002
4956	17-MAI-2002, 10-MAI-2002
4957	02-AOUT-2002, 26-JUIL-2002
L/C5023	31-MAI-2002
5045	(01-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
5047	(01-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
5048	31-MAI-2002
5052	26-JUIL-2002
5135	(12-JUIL-2002 Nouvelle édition annoncée)
5642	(19-AVR-2002 Carte nouvelle annoncée)
5707	31-MAI-2002
5860	16-AOUT-2002
6021	03-MAI-2002
6022	10-MAI-2002
6035	14-JUIN-2002
6100	02-AOUT-2002
6105	(21-JUIN-2002 Nouvelle édition annoncée)
6211	(08-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6212	(08-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6213	(08-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6214	(08-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6215	(08-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
6216	(08-FEV-2002 Nouvelle édition annoncée)
6217	(01-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6218	(08-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
6240	30-AOUT-2002
6281	10-MAI-2002
6412	07-JUIN-2002
6413	07-JUIN-2002
6425	30-AOUT-2002, 02-AOUT-2002
6451	26-JUIL-2002
6453	26-JUIL-2002
6730	(16-MARS-1979 Réimpression retirée de la circulation)
7083	12-JUIL-2002, 07-JUIN-2002
7608	24-MAI-2002
7760	31-MAI-2002
7770	31-MAI-2002
7783	23-AOUT-2002, 12-JUIL-2002
7784	12-JUIL-2002
L/C8005	30-AOUT-2002
L/C8006	(P)30-AOUT-2002
L/C8007	21-JUIN-2002
L/C8010	(P)23-AOUT-2002
L/C8011	(P)30-AOUT-2002
L/C8012	(P)30-AOUT-2002
ATL 110E	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)
ATL 110F	(29-MARS-2002 Nouvelle édition annoncée)

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INFORMATION CONCERNANT LES DÉPOSITAIRES DE CARTES DU SHC.

Pour les informations à jour sur les dépositaires de cartes du SHC consulter le site Web www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/chs/en/dealers/locate.htm.

1 - NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES

Gabe's Petro Canada Marine PO Box 447 10 Wharf Street Nanaimo, BC V9R 5L3 Tel: 250-390-0895 Fax: 250-390-0896	Ridor Fuels PO Box 2125 8625 Glenview Street Port Hardy, BC V0N 2P0 Tel: 250-949-9986 Fax: 250-949-8336 E-Mail: rickmarcotte@cablerocket.com
Powell River Outdoors 3160 Bradford Road Powell River, BC V8A 4Z2 Tel: 604-485-2555 Fax: 604-485-2574 E-Mail: pro@armourtech.com Web Site: www.proutdoors.com	Bobs Multi Sports Ltd. dba Bon Voyage Sports 120 - 4488 Highway 16 West Prince George, BC V2N 5N7 Tel: 250-964-2669 Fax: 250-964-2779

**PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

1 - NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES

<p>West Marine, Canada Store #3901 2210 Beacon Avenue Sidney, BC V8L 1X1 Tel: 250-654-0045 Fax: 250-654-0091 Web Site: www.westmarine.com</p>	<p>Nixon's Maps, Charts & Books 17682 - 57 Avenue Surrey, BC V3S 1H1 Tel: 604-574-5066 Fax: 604-574-5456</p>
<p>Toquart Bay Store Macoah Reserve #1 PO Box 737 Uclulet, BC V0R 3A0 Tel: 250-726-8306</p>	<p>Vancouver Island Canoe & Kayak Centre 575 Pembroke Street Victoria, BC V8L 5Y1 Tel: 250-361-9365 Fax: 250-361-9375</p>
<p>West Marine, Canada Store #3902 1601 west 2nd Avenue Vancouver, BC V6J 1H3 Tel: 604-730-4093 Fax: 604-730-8714 Web Site: www.westmarine.com</p>	<p>A.B.M. Industries Ltd. dba The Boat Centre 6695 Nelson Avenue Horseshoe Bay West Vancouver, BC V7W 2B2 Tel: 604-921-7438 Fax: 604-921-6893 E-Mail: theboatcentre@cs.com Web Site: theboatcentre.com</p>
<p>Beach Resort PO Box 3819 Smithers, BC V0J 2X0 Tel: 250-847-9300 Tel: 1-800-668-FISH (3474) Fax: 250-847-4451 E-Mail: fishon@hakai.com Web Site: www.hakai.com</p>	
<p>TERRITOIRES DU NORD-OUEST M.S.S. Ltd. dba Maps - NWT 47 Studney Drive Hay River, NT X0E 0R6 Tel: 867-874-6337 Fax: 867-874-3866 E-MAIL: mssltd@ssimicro.com</p>	<p>ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE WASHINGTON Blaine Marine Services 199 Marine Drive Blaine, WA USA 98230 Tel: 360-332-3324 Fax: 360-332-3424 E-MAIL: Bob@hdminc.com</p>

2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE

ANCIENNE ADRESSE	NOUVELLE ADRESSE
<p>Buccaneer Marina & Resort Sans Souci Road, Box 2 Buccaneer Site, RR#2, Secret Cove, BC V0N 1Y0 TEL: 604-885-7888 FAX: 604-885-7824</p>	<p>Buccaneer Marina & resort 5535 Sans Souci Road Halfmoon Bay, BC V0N 1Y2 TEL: 604-885-7888 FAX: 604-885-7824 E-MAIL: buccaneer_marina@sunshine.net</p>
<p>SRS Book Boutique & Gifts Inc. #126 - 1959 - 152ND Street Windsor Square Surrey, BC V4A 9E3 TEL: 604-538-6226 FAX: 604-538-1959</p>	<p>SRS Book Boutique & Gifts Inc. 14981 Beachview Avenue Whiterock, BC V4B 1P2 TEL: 604-538-6226 FAX: 604-538-1959 E-MAIL: s.shea@telus.net</p>

**PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE	
ANCIENNE ADRESSE	NOUVELLE ADRESSE
Ocean River Sports 1437 Store Street Victoria, BC V8W 3J6 TEL: 250-381-4233 FAX: 250-361-3536 E-MAIL: info@oceanriver.com	Ocean River Sports 1824 Store Street Victoria, BC V8T 4R4 TEL: 250-381-4233 FAX: 250-361-3536 E-MAIL: info@oceanriver.com WEB SITE: www.oceanriver.com
Mapworld Services Inc. 213 - 6 TH Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0R2 TEL:403-294-0393 FAX: 403-262-1460 E-MAIL: mapworld@hotmail.com WEB SITE: www.mapworldcalgary.com	Mapworld Services 2000 Inc. 215A - 6 TH Avenue S.W. Calgary, AB T2P 0R2 TEL:403-294-0393 FAX: 403-262-1460 E-MAIL: mapworld@hotmail.com
SASKATCHEWAN	
Map and Photo Distribution Centre 2151 Scarth Street REGINA, SK S4P 3V7 TEL: 306-787-2799 FAX: 306-787-3335	Information Services Corporation INFORMATION SERVICES COROPRATION 2 ND Floor, #10 Research Drive Regina, SK S4S 7H9 TEL: 306-787-2800 FAX: 306-787-3335
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	
Mac's Fireweed Books 203 Main Street Whitehorse, YT Y1A 2B2 TEL: 867-668-6107 FAX: 867-668-5548	Mac's Fireweed Books 203 Main Street Whitehorse, YT Y1A 2B2 TEL: 867-668-6101 FAX: 867-668-5548
WASHINGTON Doc Freeman's Inc. 1401 N.W. Leary Way PO Box 70729 Seattle, WA 98107-1529 TEL: 206-633-1500 TEL: 1-800-423-8641 FAX: 206-789-5800 E-MAIL: docfreemans@seanet.com WEB SITE: www.docfreemans.com	WASHINGTON Doc Freeman's Inc. 6400 - 8 TH Avenue N.W. PO Box 70729 Seattle, WA 98107-1529 TEL: 206-633-1500 TEL: 1-800-423-8641 FAX: 206-789-5800 E-MAIL: docfreemans@seanet.com WEB SITE: www.docfreemans.com
WASHINGTON The Bosun's Locker Inc. 2577 W. Sequim Bay Road Room 204 Sequim, WA 98382 TEL: 360-683-6521 FAX: 360-683-6521	WASHINGTON Bosun's Locker dba The Three Mates LLC. #204 - 2577 West Sequim Bay Road Sequim, WA 98382 TEL: 360-683-6521 FAX: 360-683-6521
ROYAUME-UNI	
LIVERPOOL Dubois Phillips & McCallum Ltd Oriel Chambers Covent Garden England L2 8UD Tel: 44 151 236 2776 Fax: 44 151 236 4577 Telex: 627424 Dubois G	LIVERPOOL DPM (UK) Mersey Chambers Covent Garden England L2 8UD Tel: 44 151 236 2776 Fax: 44 151 236 4577 E-Mail: iaca@dpm.co.uk Telex: 627424 Dubois G

**PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

3 - DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC	
Sasquatch Springs RV Resort 400 Hot Springs Road Harrison Hot Springs, BC V0M 1K0 Tel: 604-796-9228 Fax: 604-796-2040	Lund Grocery 1436 Highway 101 Lund, BC V0N 2G0 Tel: 604-414-0471 Fax: 604-414-0476
Kelowna Motors Ltd. 1630 Water Street Kelowna, BC V1Y 1J9 Tel: 250-762-3010 Fax: 250-762-2057	Petro-Canada Marine PO Box 938 104 Wharf Street Nanaimo, BC V9R 5N2 Tel: 250-754-7828 Fax: 250-754-7828 Après les heures de bureau: 250-758-3771
Fishermen's Supply 344 - 2 nd Avenue West Prince Rupert, BC V8J 1G6 Tel: 250-624-3633 Fax: 250-627-4502	Underwood Cove Operations China Creek Marina Km 13, Bamfield Road Port Alberni, BC V9Y 7M7 Tel: 250-723-9812 Fax: 250-723-9842
Seafood Products Company 8625 Glenview Road PO Box 308 Port Hardy, BC V0N 2P0 Tel: 250-949-2710 Fax: 250-949-8336	West Point Marine Inc. 850B Barnett Highway Port Moody, BC V3H 1V6 Tel: 604-937-1120 Fax: 604-937-1140
Vancouver Fun Port Marina Ltd. 3020A St. Johns Street Port Moody, BC V3H 2C5 Tel: 604-469-8417 Fax: 604-469-0910	Fisherman's Supply 344 - 2 nd Avenue West Prince Rupert, BC V8J 1J8 Tel: 250-624-3633 Fax: 250-627-4502
Riverside Marina PO Box 1019 Sicamous, BC V0E 2V0 Tel: 250-836-4253 Fax: 250-836-4870	Coast Pilot Ltd. 10807 Madrona Drive Sidney, BC V8L 5P1 Tel: 250-656-2109 Fax: 250-656-2110
Cormorant Seakayaking Ltd. Box 17 125 Kaleva Road Sointula, BC V0N 3E0 Tel: 250-973-6033	Dave's Sporting Goods Ltd. 182 Alpine View PO Box 4211 Tahsis, BC V0P 1X0 Tel: 250-934-6566 Fax: 250-934-6566
Redden Net Co. Ltd. 1638 West 3 rd Avenue Vancouver, BC V6J 1K2 Tel: 604-736-5636 Fax: 604-736-9161 E-Mail: redden@mindlink.bc.ca	Robinson's Sporting Goods 1307 Broad Street Victoria, BC V8W 2A8 Tel: 250-385-5835 Fax: 250-385-5835
Nautical & Nice 527 North 4 th Avenue Williams Lake, BC V2G 2V7 Tel: 250-392-6695 Fax: 250-392-7695	The Tackle Shop 133 McQuinna PO Box 130 Zeballos, BC V0P 2A0 Tel: 250-761-4630

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

3 - DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC	
<p>Alberta Environmental Protection Maps & Publication Distribution 14745 - 122nd Avenue Edmonton, AB T5L 2W4 Tel: 780-422-1053 Fax: 780-422-0896 E-Mail: linda.king@gov.ab.ca</p>	
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	
<p>ALASKA Seward Marine Ventures Inc. dba Northland Books & Charts 234 - 4th Avenue PO Box 1269 Seward, AK USA 99664 Tel: 907-224-3102 Fax: 907-224-8847 E-MAIL: northlandbks@attmail.com</p>	<p>ALASKA White's Pharmacy 705 Halibut Point Road Sitka, AK USA 99835 Tel: 907-747-8233 Fax: 907-966-2468</p>
<p>FLORIDE American Nautical Services Inc. dba Navigation Center 250 N.E. 3rd Street Miami, FL, USA 33132 Tel: 305-358-1414 Fax: 305-358-5525 Email: ans@icanect.net Web: www.amnautical.com</p>	<p>WASHINGTON Boater's World, The Shops at First Street 100 - 108th Avenue Bellevue, WA USA 98004 Tel: 206-842-7245 Fax: 206-842-9475</p>
<p>WASHINGTON Gulls & Buoys Gifts 2 Main Street Eastsound, WA USA 98245 Tel: 360-376-2199</p>	<p>WASHINGTON Friday Harbor Drug Inc. 210 Spring Street West Friday Harbor, WA USA 98250 Tel: 360-378-4421</p>
<p>WASHINGTON Boater's World, Pacific Meridan Plaza 4152 Guide Meridan Bellingham, WA USA 98226 Tel: 360-715-8304</p>	<p>WASHINGTON Boater's World Olympia West Plaza, Suite B 1530 Black Lake Boulevard Olympia, WA USA 98502 Tel: 360-754-1834</p>
<p>WASHINGTON Admiral Ship Supply Inc. 305 - 10th Street Port Townsend, WA USA 98368 Tel: 360-379-9921 Fax: 360-379-9947</p>	<p>WASHINGTON Point Hudson Resort 103 Hudson Street Port Townsend, WA USA 98368 Tel: 360-385-2828 Fax: 360-385-7331</p>
<p>WASHINGTON Olympic Outdoor Center 18971 Front Street Poulsbo, WA USA 98370 Tel: 360-697-6095 Fax: 360-697-1202</p>	<p>WASHINGTON Viking Marine Center 18779 Queen Sonja Vei Suite A PO Box 1028 Poulsbo, WA USA 98370 Tel: (360) 779-4656 Fax: (360) 779-3980</p>

PARTIE 1 – Édition 08/2002
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

3 - DÉTAILLANTS QUI NE SONT PLUS DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC	
<p>WASHINGTON Don's Tronics Inc. East 120 Wellesley Spokane, WA USA 99207 Tel: 509-489-8104 Fax: 509-489-8106</p>	<p>WASHINGTON Boater's World, Metro Plaza Suite #1, 2220 S. 37th Street Tacoma, WA 98409 Tel: 253-472-3393</p>
<p>WASHINGTON Boater's World, South Center Plaza 351 Strander Boulevard Tukwila, WA 98188 Tel: 206-575-1920</p>	<p>BELGIQUE Martin & Co. Oude Leeuwenrui 37 Antwerpen 2000 Belguim Tel: (03) 225 03 83 Fax: (03) 232 61 67 Telex: 33743</p>
<p>FRANCE Librairie Maritime Outremer Edinautic 17, Rue Jacob Paris 75006 France Tel: (1) 46 33 47 48 Fax: (1) 43 29 96 77 Telex: 205652 F</p>	<p>NOUVELLE ZÉLANDE Trans Pacific Marine Ltd. Corner Gaint & Beaumont Street PO Box 1874 Auckland New Zealand Tel: 64-9-303-1459 Fax: 64-9-307-8170 E-Mail: sales@transpacific.co.nz Web: www.transpacific.co.nz</p>

**PARTIE 2 – Édition 08/2002
CORRECTIONS AUX CARTES**

3313 - Approches to/Approches à Nanaimo - Feuille 20 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983

02-AOÛT-2002		LNMD. 05-JUIL-2002
Rayer	la profondeur de 26 m	49°12'49.0"N 123°53'12.5"W MPO(6200317-08)
Remplacer	l'épave avec une profondeur connue de 17.8 m par une épave avec une profondeur connue de 12.7 m	49°12'56.2"N 123°53'09.0"W MPO(6200317-06)
Porter	une épave Wk avec une profondeur connue de 11.5m	49°12'48.5"N 123°53'09.4"W MPO(6200317-01)
Porter	une bouée de charpente d'avertissement, jaune, Priv	49°12'48.1"N 123°53'09.3"W MPO(6200317-02)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv et une légende 2 buoys/bouées	49°12'46.7"N 123°53'10.4"W MPO(6200317-03)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv	49°12'48.8"N 123°53'09.5"W MPO(6200317-05)

3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 30-JAN-1998 - NAD 1983

02-AOÛT-2002		LNMD. (1321-1999)
Remplacer	l'épave avec une profondeur connue de 17.8 m par une épave avec une profondeur connue de 12.7 m	49°12'56.2"N 123°53'09.0"W MPO(6200317-06)
Porter	une épave Wk avec une profondeur connue de 11.5m	49°12'48.5"N 123°53'09.4"W MPO(6200317-01)

3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Carte nouvelle - 10-DEC-1999 - NAD 1983

02-AOÛT-2002		
Remplacer	l'épave avec une profondeur connue de 17.8 m par une épave avec une profondeur connue de 12.7 m	49°12'56.2"N 123°53'09.0"W MPO(6200317-06)
Porter	une épave Wk avec une profondeur connue de 11.5m	49°12'48.5"N 123°53'09.4"W MPO(6200317-01)
Porter	une bouée de charpente d'avertissement, jaune, Priv	49°12'48.1"N 123°53'09.3"W MPO(6200317-02)
Porter	une bouée d'amarrage, sphérique, orange, Priv	49°12'46.7"N 123°53'10.4"W MPO(6200317-03)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv	49°12'47.8"N 123°53'10.0"W MPO(6200317-04)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv	49°12'48.8"N 123°53'09.5"W MPO(6200317-05)

3458 - Approches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983

02-AOÛT-2002		LNMD. 07-AVR-2000
Rayer	la profondeur de 33 m	49°12'46.8"N 123°53'10.8"W MPO(6200317-07)
Remplacer	l'épave avec une profondeur connue de 17.8 m par une épave avec une profondeur connue de 12.7 m	49°12'56.2"N 123°53'09.0"W MPO(6200317-06)

**PARTIE 2 – Édition 08/2002
CORRECTIONS AUX CARTES**

3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983

02-AOÛT-2002		LNMD. 07-AVR-2000
Porter	une épave Wk avec une profondeur connue de 11.5m	49°12'48.5"N 123°53'09.4"W MPO(6200317-01)
Porter	une bouée de charpente d'avertissement, jaune, Priv	49°12'48.1"N 123°53'09.3"W MPO(6200317-02)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv et la légende 2 buoys/bouées	49°12'46.7"N 123°53'10.4"W MPO(6200317-03)
Porter	une bouée d'amarrage sphérique, orange, Priv	49°12'48.8"N 123°53'09.5"W MPO(6200317-05)

5860 - Approaches to Moose River - Nouvelle édition - 30-SEPT-1966 - Positionnement par triangulation

16-AOÛT-2002		LNMD. 02-MARS-2001
Rayer	SUR CERTAINS EXEMPLAIRES la bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée M6	51°21'31.0"N 080°24'13.8"W MPO(6500030-01)
Rayer	SUR CERTAINS EXEMPLAIRES la bouée à espar de tribord, rouge, marquée M8	51°21'32.0"N 080°24'15.0"W MPO(6500030-02)

6425 - Travaillant River to Adam Cabin Creek - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - Inconnu

02-AOÛT-2002		LNMD. 11-JAN-2002
Rayer	la balise d'alignement antérieure	67°11'52.0"N 132°47'33.0"W (A2001055) MPO(6600296-01)
Rayer	la balise d'alignement postérieure	67°11'48.0"N 132°47'42.0"W (A2001056) MPO(6600296-02)
Rayer	RAM	67°11'53.0"N 132°47'17.0"W (A2001055) MPO(6600296-03)
Porter	une balise de jour de tribord	67°13'09.0"N 132°40'07.0"W (A2001048) MPO(6600297-01)
30-AOÛT-2002		LNMD. 02-AOÛT-2002
Déplacer	la bouée plate de bâbord, verte	de 67°13'30.0"N 132°41'54.0"W à 67°13'03.0"N 132°41'54.0"W (A2002006) MPO(6600371-01)

7783 - Queen Maud Gulf Eastern Portion/Partie est - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983

23-AOÛT-2002		LNMD. 12-JUIL-2002
Rayer	la profondeur de 18.3m	68°22'24.5"N 102°26'11.3"W MPO(6600365-01)
Porter	une profondeur de 71m	68°22'22.0"N 102°26'27.0"W MPO(6600365-02)

PARTIE 5 – Édition 08/2002
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

PACIFIQUE

302 G5161	Frontière Internationale - Alignement A (É.-U.)	Sur le rivage au Nord de Point Roberts. 49 00 07.6 123 05 22	F R W G	.....	54.9	.....	Tour à claire-voie carrée grise, marque de jour rectangulaire orange fluorescent. 9.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
303 G5160.9		Sur le rivage. 49 00 07.4 123 04 03.6	F W	.....	78.6	.....	Tour à claire-voie carrée, bandes horizontales rouges et blanches; marque de jour rectangulaire orange fluorescent. 27.4	Visible par l'W. Un feu d'avertissement aérien F R au sommet de la tour. À longueur d'année.

Carte:3492
Éd. 08/02 (P02-066,067)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.